



Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :
Luxemburger Wort, Tageblatt, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel :
Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :
brain&more, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :
Mediahuis Luxembourg SA
60, rue des Bruyères
L-1274 Howald

Editpress SA
Belval Plaza, 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

stanenen dräi Méint Proufzäit derfir gesuergt hunn, datt keen Apprenti soll eng Plaz versprach kréien, just fir ee Mount duerno, wann d'Aidé vum Staat um Kont sinn, erëm entlooss ze ginn.

Ech wëll op dëser Plaz dann nach en Appell un d'Patrone maachen, déi e Meeschterbrëif hunn, fir vun dësen Aiden ze profitéieren an de Léierbouwen a -meedercher eng Chance ze ginn. Well nëmme wa se kënnen hir Ausbildung an Ärem Betrib ofschléissen, hu se och eng Chance, herno gutt qualifizéiert um Aarbechtsmaart ze sinn. An och dës Kris wäert laanschtgoen an no der Kris, wann d'Optraagsbicher erëm gefëllt sinn a wann d'Material erëm do ass, da ginn dës Leit, gutt qualifizéiert, dréngend gebraucht. Mee duerfir muss een elo dervu profitéieren, fir se auszubilden.

Ech soen lech Merci.

■ **M. Marc Spautz**, *Président de séance*.- Merci dem Här Clement.

Dann ass kee vun de Kollege méi do an dann ass et un der Regierung. Här Meisch, et ass un lech.

Prise de position du Gouvernement

■ **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll dem Claude Lamberty Merci soen, deen alles am Detail erkläert huet.

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

Ech wëll och Merci soe fir déi breet Zoustëmmung hei an dee Konsens, deen hei am Haus besteet, datt mer solle kucken, datt mer d'Apprentien ënnerstëtzen, andeems mer och d'Entreprises ënnerstëtzen, déi sech an dëser Situatioun, an dëser net einfacher Situatioun fir d'Apprentien a fir d'Entreprises, engagéieren, datt mer genuch Léierplazen hunn respektiv datt mer och déi Apprentien, déi aus iergendengem Grond hir Plaz, hire Kontrakt net konnte weiderféieren, nees ënnerdaach kréien, fir eng Kontinuitéit vun der Formatioun ze garantéieren.

Et war d'lescht Joer eng richtig Decisioun, dat ze maachen. Dat huet mat derzou bäigedroen, datt mer awer kee groussen Abroch an der Zuel vun de Léierplazen haten an datt och de Matching duerch déi, déi eng Léier wollt maachen, an déi, déi Apprenti wollten an hir Entreprise eranhuelen, relativ gutt geklappt huet fir déi dach schwierig Situatioun. Mir sinn nach net aus der Pandemie eraus an duerfir, mengen ech, imposéiert et sech, datt mer och dëst Joer nach eng Kéier zwar eng adaptéiert Hëllef, mee awer eng Hëllef accordéieren an der Hoffnung, datt mer och dës Kéier dee Matching do wäerten hikréien.

Villmools merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools dem Educationminister Claude Meisch. D'Diskusioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7865. Den Text steet am Document parlementaire 7865⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7865 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Hansen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par M. Gilles Roth) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par Mme Carole Hartmann), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

8. 7871 - Projet de loi portant dérogation temporaire au délai de conclusion des contrats d'apprentissage prévu à l'article L. 111-3, paragraphe 4, du Code du travail

Den nächste Punkt vum Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7871, eng temporaire Derogatioun vum Aarbechtsrecht. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun gëtt no der Presentatioun vun der Rapportrice ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt.

An ech géif direkt der Madamm Rapportrice, der Madamm Carole Hartmann, d'Wuert ginn.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

■ **Mme Carole Hartmann** (DP), *rapportrice*.- Merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, ech bleiwen, wéi de Claude Lamberty viru mer, bei der Berufsausbildung a presentéieren lech de Projet de loi 7871, deen eng temporaire Derogatioun vum Delai fir d'Konklusioun vum Contrat d'apprentissage virgesäit. Während den theoreteschen Deel vun de Berufsausbildungen an der Schoul enseignéiert gëtt, verleeft de prakteschen Deel vum Apprentissage an enger Entreprise.

D'Léierbouwen an d'Léiermeedercher müssen deemno e Patron fannen, dee bereet ass, hir Ausbildung ze iwwerhuelen an hinnen déi néideg Kompetenzen ze vermëttelen. Den Artikel L. 111-3, Paragraf 4 vum Code du travail gesäit vir, datt d'Léierbouwen an d'Léiermeedercher normalerweis bis den 1. November e Contrat d'apprentissage müssen ënnerschreiwen. Falls si bis dohi kee Patron fonnt hunn, kënnen si hir Ausbildung eréischt am nächste Schouljoer ufänken.

Datt d'Sich no enger Ausbildungsplaz net ëmmer einfach ass, datt ass gewosst. Net all Firma huet d'Moyenen, d'Zäit oder och d'Personal, fir sech an der Berufsausbildung ze engagéieren.

Während der Coronakris haten déi Jonk et en plus besonnesch schwéier, e Patron fir hir praktesch Ausbildung ze fannen, vu datt vill Betriber aner Suergen hate wéi eventuell nei Léierkandidaten ze forméieren.

Fir de Fonctionnement vun der Berufsausbildung weiderhin ze garantéieren, hat den Educationsmistère duerfir d'lescht Joer eng temporaire Derogatioun zum Code du travail agefouert mam Zil, deene Jonke méi laang Zäit ze gi bei der Sich no enger Ausbildungsplaz. Mam Gesetz vum 20. Juni 2020 gouf dunn hei an der Chamber d'Deadline fir d'Konklusioun vun engem Contrat d'apprentissage temporaire vum 1. November op den 31. Dezember verréckelt.

Och wa sech de Gros vun eiser Wirtschaft mëttlerweil nees erkrutt huet, sou gëtt et nach ëmmer eng Partie Secteuren, déi mat de Follge vun der Coronakris ze kämpfen hunn. Besonnesch d'Entreprises aus dem Horeca-, Tourismus- an Eventsektor hunn nach mat de Suite vun der Pandemie ze kämpfen. Hei riskéiert déi generell Onsécherheet, wat d'Entwécklung vun der Pandemie ugeet, sech weiderhin

och negativ op de Fonctionnement vun der Formation professionnelle auszewierken an d'Sich no enger Ausbildungsplaz méi schwéier ze maachen.

Aus dësem Grond proposéiert den Educationsmistère och dëst Joer nees eng Derogatioun zum Artikel L. 111-3, Paragraf 4 vun dem Code du travail. D'Léierbouwen an d'Léiermeedercher solle bis den 30. November Zäit kréien, fir e Contrat d'apprentissage ze ënnerschreiwen, also véier Woche méi wéi den Delai, deen normalerweis am Code du travail virgesinn ass.

Am Géigesaz zum leschte Joer gëtt den Delai deemno elo net méi ëm aacht, mee dëst Joer ëm véier Woche verlängert. D'Regierung begrënnt hire Choix domadder, datt sech déi ekonomesch Situatioun zu Lëtzebuerg par rapport zum leschte Joer verbessert huet. Déi supplementär véier Woche missten also duergoen, fir de Kandidat vun dësem Schouljoer den néidege Sputt bei der Sich no enger Ausbildungsplaz ze ginn.

Léif Kolleginnen a Kollegen, nach e kuerze Bléck op d'Aarbecht, déi mer an der Kommissioun haten. Mir kruten am Ganzen dräi Avisen eran. De Staatsrot hat keng Remarken um Fong ze formuléieren an d'Chambre des Salariés an d'Chambre des Métiers waren alle béid averstane mat der Derogatioun, déi mat dësem Projet de loi agefouert gëtt.

D'Verlängerung vum Delai fir d'Konklusioun vun engem Contrat d'apprentissage ass eng vun de Mesuren - ech mengen, an deem Projet virdru war eng aner genannt ginn -, déi d'Regierung en place gesat huet, fir d'Acteure vun der Formation professionnelle während dëse schwierigen Zäiten ze ënnerstëtzen.

Am Numm vun der DP begrëissen ech dat natierlech a ginn den Accord och zu dësem Projet. An esou, wéi Dir et gesot hutt, Här President, hate mer eis an der Kommissioun drop gëeneegt, dass mer elo keen Debat méi féieren. An duerfir géif ech de Kollege vun den anere Fraktiounen a Sensibilitäten och scho Merci soen, dass si dann och den Accord zu dësem Projet de loi ginn.

Merci.

■ Plusieurs voix.- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools der Madamm Rapportrice Carole Hartmann.

Wéi gesot kënnen mer dann elo direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7871 kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7871

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech och hei den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Hansen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par Mme Carole Hartmann), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

(Une demande de dispense du second vote constitutionnel a été introduite.)

9. 7824 - Proposition de modification de l'Annexe 1 du Règlement de la Chambre des Députés

Mir kommen elo zum Ännerungsvorschlag vum Chambersreglement 7824 iwwert d'Déclaration d'intérêts financiers. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht.

An ech géif direkt d'Wuert un den honorabelen Här Reding ginn als Rapporteur vun dëser Proposition de modification. Här Reding, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Règlement

■ **M. Roy Reding** (ADR), *rapporteur*.- Merci, Här President. Léif Kollegen, et ass hei eng Ämännerung vun eisem Reglement an notamment dem Artikel 4 iwwert d'Déclaration d'intérêts financiers des députés. Déi Ännerung maache mer op Basis vun de Recommandatiounen vum GRECO, vun hirem leschte Rapport vum 29. Oktober 2020, notamment de Recommandatiounen 1, 2, 4 a 5.

Wat ännert sech konkreet? Et sinn u sech nëmme fënnef Saachen. Dat Éischt ass: Mir maachen eng méi kloer Distinction vun alle Mandater an esou weider, déi en Deputéierten hat viru senger Nominatioun als Deputéierten, an deenen, déi en am Laf vu sengem Mandat kritt huet.

Dat Zweet ass: Bis elo huet een nëmme missen Administrateursposten oder Bedeelegungen a kommerzielle Gesellschaften uginn. Dat erweidere mer elo op Société-civillen, op Associatiounen an op Syndicats de commune, wat eng Logik ass, well et mécht jo absolutt kee Sënn ..., et ass jo keen Ënnerscheid, ob ech en Immeuble iwwer eng Société anonyme oder iwwer eng Société civile immobilière halen, zum Beispill.

Da maache mer och eng Scissiouen tëschent deene Participatiounen, direkt oder indirekt, an enger Entreprise, déi eng Reperussioun kënnen hunn op d'Politik, an deenen, déi dat net maachen, mee wou den Deputéierten awer eng Influence significative huet op eng Gesellschaft. Dat eent an dat anert si jo zwou verschidde Saachen. Ech kann eng Influence significative op eng Gesellschaft hunn, ouni datt dat awer eng Reperussioun huet op d'Politique publique.

Drëttens setze mer elo och d'Pension vieillesse an de Congé politique derbäi an dee Formulaire, deen Der alleguerte kennt. De But vun der Déclaration des intérêts financiers ass jo eigentlech, op potenziell Conflit-d'intérêts hinzuweisen. Dat ass awer eiser Meenung no weeder bei der Pension nach beim Congé politique ginn, well déi si jo legalement fixéiert. Duerfir limitéiere mer eis och drop, datt mer ukräizen an der Deklaratioun, datt mer eng Pension vieillesse oder e Congé politique bezéien.

Dann hu mer eng nei Kategorie bei de Revenuen agefouert. Bis elo gouf et net d'Méiglechkeet ze soen: null. Ganz oft huet een awer e Mandat, dee gratis ass. Deem hu mer Rechnung gedroen an an Zukunft kann een och an där Kategorie ukräizen: „mandat gratuit“.

Wat mer weider da gemaach hunn: Mir hunn d'Revenuen, déi een zitt aus esou Aktivitéiten, do war bis elo d'Kategorie „iwwer 100.000“. Dat spezifizéiere mer elo a mir maachen eng weider Kategorie tëschent 100.000 an 200.000 an dann eeben eng weider Kategorie iwwer 200.000 Euro.

Déi lescht kleng Ännerung ass, datt d'Activités extérieures occasionnelles, déi ee kann hunn, bis elo nëmmen hu missen deklaréiert ginn, wa se méi wéi 5.000 Euro d'Joer uitgemaach hunn. Dat ännere mer elo, andeem mer och eng Kategorie aféiere vun 1 Euro bis 5.000 Euro. Wat sinn déi Activités occasionnelles? Dat ka sinn, datt ech als Orateur agestallt ginn, datt ech en Artikel remuneréiert kréien oder datt ech zum Beispill e Buch verleeën.

Voilà, dat waren déi Ännerungen, iwwert déi mer haut sollen ofstëmmen. D'Proposition ass deposéiert ginn de 14. Mee 2021. De Renvoi an eis Reglementskommissioun war den 3. Juni 2021. A well mer esou schnell schaffen, konnte mer schonn de 15. Juni 2021, wéi ech Rapporteur genannt gi sinn, dëse Projet unanimement unhuelen.

Ech soen lech Merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools dem Här Rapporteur Roy Reding.

Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden agedroen.

Discussion générale

■ **M. Léon Gloden** (CSV).- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säin detailléierte mëndlechen a schrëftleche Rapport. Et ass alles gesot. An et ass mer jo gesot ginn, datt d'Chambersverwaltung dann un eis alleguerten nach e Brëf schreift, fir datt mer dann net vergiessen, déi nei Deklaratioun auszufëllen.

Domadder ginn ech den Accord. Merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Gloden. Dann huet den Här André Bauler d'Wuert gefrot.

■ **M. André Bauler** (DP).- Merci, Här President. Och vu menger Säit merci un de Rapporteur fir säi komplette Rapport. Mir komme mat dësen Ännerungen de Recommandatiounen vum Groupe d'États contre la corruption, also dem GRECO, entgéint. Mat dësem Text gëtt erméiglecht, datt mir Deputéiert also méi genee Informatiounen liwweren zu eiser finanzieller Situatioun an zu eisen eventuelle Bedeelegungen a Veräiner, Gesellschaften oder aneren Organer. Dat ass aus eiser Siicht - ech mengen, och aus Ärer - e Plus un Transparenz, Transparenz vis-à-